

# 「世界子ども音楽さい2021 in 東京」プログラム

## 一般社団法人 エル システムジャパン 代表理事 菊がわ ゆたかよりご挨拶

今、この世界子ども音楽さいを、東京芸術劇場のコンサートホールだけでなく、動画配信を通して、鑑賞下さっている世界中の皆様と共有できている奇跡に感謝致します。昨年4月に予定していたような、世界中からエル システムの仲間や、応援してくれているアーティストが集って、第九を演奏する、ということは、コロナかによって叶わなくなっていました。しかし、今、出来ることに最善をつくそうと、前に進むことに致しました。これから演奏してくれる子どもたちや、子どもたちを支える音楽家。メッセージや演奏の動画を送ってくれた、国内外の友人たちに向けて、20世紀を代表する偉大なチェリストであるパブロカザルスが50年以上前に子どもたちに語った、とても美しく力強いメッセージを届けたいと思います。激動の2021年の今こそ、彼が語った、人類という木、その葉である、私たち一人ひとりは、音楽という栄養で繋がり、お互いに成長しくことで、木を守っていかなければならないことの意味を噛み締めてもらえれば嬉しいです。

「一秒一秒、私たちは、宇宙の新たな、二度と訪れない瞬間、過去にも未来にも存在しない瞬間に生きているのだ。子どもたち一人ひとり  
に言わねばならない。君はなんであるかを知っているか。

君は驚異なのだ。二人といない存在なのだ。

世界中、どこを探したって、君にそっくりな子は、いない。過ぎ去った何  
百万年の昔から、きみと同じ子供はいたことがないのだ。ほら！君の  
からだを見てごらん。実に不思議ではないか。足、腕、器用に動く指、  
君のからだの動き方！ 君は、シェイクスピア、ミケランジェロ、ベア  
トーヴェンのような人物になれるのだ。どんな人にもなれるのだ。そう  
だ！君は奇跡なのだ。大人になったとき、きみと同じように奇跡であ  
る他人を傷つけることができるだろうか。君たちは、互いに大切にし合  
いなさい。君たちは、われわれもみんな、この世界を、子供たちが住  
むにふさわしい場所にするために働かねばならないのだ。私は、今ま  
でになんと驚異的な変化と進歩を目撃してきたことだろう。科学も産  
業も宇宙開発も、まさに驚異的進歩を遂げた。それにもかかわらず、  
世界は今も飢餓と人種上の圧迫と独裁に苦悩している。われわれの  
行動は、依然として野蛮人に等しい。未開人のように地球上の隣人  
を恐れる。隣人に向かって武器をもって防衛する。隣人も同様である。  
私は、人間の掟が殺すべしという時代に生きなければならなかった  
ことを嘆く。いつになったら、人類が同志であるという事実慣れ親し  
むときがくるのだろうか。祖国愛は自然なものである。しかし、なぜ国境

を越えてはならないのか。世界は一家族である。われわれ一人ひとり  
は兄弟のために尽くす義務がある。

われわれは一本の木につながる葉である。人類という木に。」(パブ  
ロ カザルス) 題、喜びと悲しみ(編集)(アルバート E カーン)(編)  
吉田秀和・郷司敬吾(やく))

## — プログラム —

司会:池永夏美(エル システムジャパン)

### モーツァルト作曲

アヴェ ヴェルム コルプス, ケツヘル 618

(出演):「東京ホワイトハンドコーラス、相馬子どもコーラス、  
相馬子どもオーケストラ 」

(指揮):「古橋富士雄 」

上田真樹(作曲)・はやしのぞむ(さくし)

どうせい(女声)合唱組曲「あめつちのうた」

(1). 空のうた

(2). 樹のうた

(3). 風のうた

#### (4). 水のうた

(出演):「東京ホワイトハンドコーラス、相馬子どもコーラス」

(指揮):古橋富士雄 (伴奏):野間春美

### 〈映像〉 国内外の子どもたちから寄せられたメッセージと演奏

「国内」 相馬子どもオーケストラ&コーラス、大槌子どもオーケストラ、駒ヶ根子どもオーケストラ

「海外」(ブラジル)A ç ã o Social pela M ú sica、(スコットランド/英国) Big Noise from Sistema Scotland、(韓国)Orchestra of Dream、(ニュージーランド) Sistema Aotearoa、(フランス)トゥッティ パッサ ドゥ アーツ、(米国) Youth Orchestra LA

… 休憩 20 分 …

### ベートーヴェン作曲

### 交響曲だいごばん ハ短調 作品 67 「運命」

(だいいちがくしょう): Allegro con brio

(だいにがくしょう): Andante con moto

(だいさんがくしょう): Allegro

(だいやんがくしょう): Allegro- Presto

「出演：相馬子どもオーケストラ&世界子ども音楽祭特設オーケストラ」

指揮：木もと裕介

**日本語歌詞 モーツァルト**  
**「アヴェ ヴェルム コルプス」 ケツヘル 618**

(めでたし、乙女マリアより)

(生まれたまいし、まことのお体よ。)

(十字架上で、まことの苦しみを受け、)

(人類のため犠牲となりました。)

(貫かれた、その脇腹から)

(血と水を流した尊いかたよ。)

(我らの臨終の試練を  
前もって味わう者となってください。)

(解説)1791年にモーツァルトによって作曲されたこの曲は、音楽の歴史の中でも、大傑作として、今でも世界中で演奏されています。歌詞には、キリスト教の教えがつまっていて、イエスが十字架にかかることによって人々の救いになったことが書かれています。

「相馬子どもオーケストラ&コーラス」が東北の震災後、地震と津波でなくなったかたへの

鎮魂の想い、祈りを込めて演奏してきた特別な曲です。

**上田真樹(作曲)・はやしのぞむ(さくし)  
どうせい(女声)合唱組曲「あめつちのうた」**

(上田真樹さんのことば)

「歌ってくれる子どもたちに、とにかく音楽を全身で楽しんでもらいたい。その音楽を通して、空や、水や、風や・・・たくさんのもを感じてほしい。これからの未来を担う子どもたちには、それらを愛して大切にしたい。そしてそんな歌声が、聴いている人の心にも届いてほしい。そんなことを思い作曲した。」

**歌詞**

**(1). 空のうた**

(空の不思議は朝の色) (闇の底から光がさして)

(ぐんじょう色から浅緑) (そしてたなびく横雲は)

(薄紅に頬染める)

(空の不思議は昼の色) (春はほんのり霞がさして)

(夏はまっさおに眩しく光る) (そして秋には鱗雲 )

(冬はどんより泣きべそだ)

(空の不思議は日暮れ色) (東空から光が消えて)

(みるみるさめる、茜の空に)(入り日さす、とよはた雲も)

(暮れて夜空に、星一つ)

## (2). 樹のうた

(おじいさんの、おじいさんが)

( 小さな若い樹を植えた)

(春が来て、 樹は目を覚まし)

(空に向かって背伸びをすると )

(産毛のように、たおやかな) (芽を吹き出した)

(おじいさんが、 樹を見上げたとき)

( 枝に白い花が咲き)

(やがて秋が来て、 たわわに赤い実がなった)

( まるくて甘い実がなった )

(おとうさんが、 斧を振り上げたのは )

(寒い冬が来て、 たきぎにしようと思ったから )

(けれどもカーンと斧で打つと、 樹は清やかにかおって)

(どうかきらないでと 涙を流した )

(わたしたちは、いま 大きな樹の下にいる )

(えだはは青々と繋り 暑い夏が来ても )

(その深い枝影には 、涼しいかぜが吹いている )

(樹は大きな腕を差し出して、 この影に休んでください、と、  
そよかぜに歌った)

### (3). 風のうた

(かぜの行方をごらん)

( あの広い麦畑を )(吹き分けて、ざわざわと)

(渡ってゆくのをごらん。)(まるで風が麦畑の )

(頭をなでてゆくようだ。)( あれは朗らかな春の風 )

(かぜのうなりをお聞き)(あの深い森の木々を。)(吹きたわ  
め、ごうごうと )

(鳴らしてゆくのをお聞き。)(まるで風は力任せに)

(頭を殴ってゆくようだ。)( あれは荒くれの秋の風 )

(風はどこから吹いてきて)(どこまで吹いて行くんだろう)

(風に聞いても答えない)(ただ、ざわざわ、ごうごうと)

(風は吹いてゆくばかり)



#### (4) . 水のうた

(水は光る、あの広い海に)

(さざ波のゆれるみなもに。)( その水の限りない恵み 。)

(ひがさして、水は かげろうのように。)(空へ昇り )

(ほら、真っ白な雲になって。)( 悠々と浮かんでいるよ。)

(やがて雲は)( むくむくと立ち上がり。)

( 海も山も、里も田畑も )

(もう、真っ暗になった。)( その真っ黒な雲から。

水は 雨となって落ちてくる。 )

(雨は 田畑を潤し)( 地面にしみ込んで。)( 豊かな森を育てる)

(あるときは 雪に)( あるときは 嵐に)( 水は山から里へ)

( 川を流れ下って )

(やがてまたあの広い海へ！)

(水は光る、限りない海に)

(あの、さざ波の揺れるみなもに)

## ( 舞台出演者 )

「東京ホワイトハンドコーラス&相馬子どもコーラス」

(指揮):古橋 富士雄 (ピアノ):野間 春美

「相馬子どもオーケストラ&世界子ども音楽さい 特設オーケストラ」

(指揮):木もと 裕介

## ( 映像出演者 )

(東京ホワイトハンドコーラス サイン隊)

(大槌子どもオーケストラ)

(相馬子どもオーケストラ&コーラス)

(駒ヶ根子どもオーケストラ)

「(ブラジル)A ç ã o Social pela M ú sica」

「(スコットランド/英国)Big Noise from Sistema Scotland」

「(韓国)Orchestra of Dream 」

「(ニュージーランド)Sistema Aotearoa」

「(フランス)トゥッティ パッサ ドウ アーツ」

「(米国)Youth Orchestra LA 」

## エル システムとは

1975年、南米ベネズエラで「ホセ アントニオ アブレウ博士」によって設立された組織で、子どもたちがオーケストラやコーラスに参加することで音楽を学び、集団としての協調性、社会性をはぐくみ、コミュニティとの関わりをつくることを目的としています。「エル システム」は、世界的に活躍する若手指揮者「グスターボ ドウダメル氏」など多くの一流音楽家を輩出しているだけでなく、子どもたちを犯罪や暴力から守り、学業面も含めてポジティブな影響を与えてきたことで、ユネスコや米州開銀等からも評価されています。

## **「エル システムジャパン」とは**

**東日本大震災で被災した子どもたちが、音楽での経験を通して自信や尊厳を回復し、自分の人生を切り開いていく力を育むことを当初の目的に、「エル システム」を礎に 2012 年に設立されました。福島県相馬市 から活動を開始し、現在、岩手県大槌町、長野県駒ヶ根市、東京都の 4箇所で活動しています。家庭の事情や障害の有無に関わりなく、どんな子どもも音楽に触れられること、皆で奏でるオーケストラやコーラスの形で学んでいくことを大切にし、自己表現の場として、そして音楽が人と人をつなぐことを目指しています。**

## 「相馬子どもオーケストラ&コーラス」

民謡をはじめとする音楽や伝統芸能が息づく、福島県相馬市。「エル システムジャパン」との協力協定が 2012 年に締結され、市内小学校への支援がスタート。母体となる週末弦楽器教室 は 2013 年に立ち上がり、市内の全小中学生に門戸が開かれました。メンバーのほとんどが弦楽器の初心者にも関わらず、わずか数年で難度の高い交響曲を演奏するまでに成長。2016 年 3 月にはドイツに渡り、「ベルリン フィル」とも共演を果たしました。国内外のユースオーケストラとの共演も経験し、本格的に音楽家を目指す子が出てくるなど、勢いをもって進化し続けています。相馬子どもコーラスは、市立桜丘小学校合唱部をベースに中学生の合唱部 OB・OG が加わった形での活動がはじまり、古関ゆうじ し が作曲した「相馬市民の歌」や、様々な外国語の歌 にも挑戦しています。現在では管楽器教室も開催され、2020 年 5 月時点、オ ーケストラ・コーラス

併せて子どもたち 96 名が、日々練習に励んでいます。

## 「大槌子どもオーケストラ」

太平洋に面したリアス式海岸の岩手県沿岸部、りくちゅう海岸国立公園のほぼ中央に位置し豊かな自然に恵まれた岩手県上閉伊郡大槌町。郷土に誇る伝統芸能をはじめ、継承される地域文化が震災からの復興の原動力にもなってきた。2014年、「エル システムジャパン」との協力協定が締結され、大槌町立大槌学園、吉里吉里学園小中一貫校 2 校の放課後子供教室のプログラムとして弦楽器教室がスタートした。毎週土曜日には希望する小中学生を対象に週末教室を開催し練習を重ねているが、子どもたちは楽しみながらお互いに学びあう居場所にもなっている。また、未就学児から大人まで様々な年代も参加できる環境を整え、音楽を通じた世代間交流の場としての役割も担っている。2020年5月現在、在籍者数は35名で、大槌町内の公式行事やイベント等での演奏会にも多く出演し、大槌町の新しい文化として成長を続けている。

## 「駒ヶ根子どもオーケストラ」

南・中央アルプスの山々が美しい長野県駒ヶ根市。青年海外協力隊の訓練じょをもち、世界に開かれたまちづくりを目指すこの地では、「エル システムジャパン」との協力協定が 2017 年に締結され、赤穂東小学校の児童を対象とした弦楽器教室がスタートしました。同年 10 月には「子ども音楽さい 2017 in 駒ヶ根」が開催され、弦楽器教室に参加する子どもたちをはじめ、市内で音楽活動をする子どもたち、そしてベネズエラで活躍するアーティストが共演を果たしました。2018 年 7 月から弦楽器教室の参加対象者は駒ヶ根市内の全小学校にまで広がり、2020 年 5 月現在、83 名の子どもたちが日々の練習に励んでいます。

## 「東京ホワイトハンドコーラス」

ホワイトハンドコーラスとは 25 年前に南米ベネズエラで生まれ、視覚、聴覚障害や自閉症、発声に困難を抱える子どもたちが白い手袋をして歌の世界を表現したことから、広義にホワイトハンドコーラスと呼ばれています。「東京ホワイトハンドコーラス」は、歌や音楽が好きなら誰でも参加できるインクルーシブな子どもの活動です。主体的かつ相互的な学びによって自己表現 とほうせつ的な交流を促し、子どもの頃から多様性をポジティブにとらえていくことで共生社会の 実現を目指しています。共催パートナーの東京芸術劇場と東京を拠点に、きこえない子どもたち を対象に 2017 年にスタートし、2018 年よりみえない子どもたちも迎え、当事 者性が尊重される多彩な表現りよくを追求しています。2020 年 5 月時点で 25 名 の子どもたちが在籍しています。



## **ブラジル**

### **A ç ã o Social pelaM ú sica do Brazil(ASMB)**

ASMB は、音楽を通して、脆弱な状況に置かれた子どもたちに対し、音楽を学べる環境を提供するコミュニティとして活動しています。「リオ デ ジャネイロ」をはじめとした各都市で音楽を学べる 12 の施設をもち、公的な幼稚園や学校とのパートナーシップのもと活動を行なっています。

## **スコットランド/英国**

### **Big Noise from Sistema Scotland**

Sistema Scotland は 2008 年に設立され、その代表的プログラムとして、コミュニティベースで、音楽活動をする社会変革プログラム、Big Noise を運営しています。これまで、スコットランドに 4 つの Big Noise センターが設立され、これまで 2,800 人以上の子どもたちや若者を支援してきました。

## **韓国**

### **Orchestra of Dream**

韓国には、国内の芸術と文化教育プログラムを教育機関及びコミュニティを通して 推進している文化体育観光部が存在します。夢のオーケストラも文化体育観光部 の支援を得て、Jae-Eun Park により 2010 年に全国 8 つの拠点で開始して以来、現在では 47 の機関で 2,800 人の子どもが参加しています。

## **ニュージーランド**

### **Sistema Aotearoa**

ニュージーランド文化遺産省と「オークランド フィルハーモニー オーケストラ」によるパイロットプログラム 2011 年に発足。3000 人以上もの子どもたちが様々なプログラムに参加 してきました。「オークランド フィルハーモニー オーケストラ」とも引き続き協力関係にあり、指導面などにおいてプロのアーティスト

トからの応援に支えられています。

## フランス

### トゥッティ パッサ ドウ アーツ

ベネズエラの「エル システマ」に触発され、フランスで音楽を通じて社会教育システムを開発し、特に支援を必要としている弱く恵まれない子どもや若者が社会的レベルに関係なく音楽を学ぶことを目指し 2013 年に創設。さらに気候変動や子ども の病気など幅広い支援と活動に参加しています。

## 米国

### YOLA(ロサンゼルス青少年オーケストラ)

YOLA(ロサンゼルス青少年オーケストラ)は、2007 年にロサンゼルス交響楽団によって設立されました。複数の活動拠点があり、コミュニティのニーズに合わせてそれぞれ異なる形態で活動しています。2021 年、Beckmen YOLA Center

が誕生しました。広大な敷地を持ち、学生のみならず米国内、世界中の音楽教育者が集まる場所となるでしょう。

## 「主催」

一般社団法人 エル システムジャパン

## 「後援」

(外務省)

(在日ニュージーランド大使館)

(在日フランス大使館、アンスティチュ フランセ日本 )

(駐日韓国大使館、韓国文化院 )

(駐日ブラジル大使館)

(ブリティッシュ カウンシル )

(米国大使館)

## 「助援」

(公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京)

(文化庁文化芸術振興費補助金 国際芸術交流支援事業)

独立行政法人日本芸術文化振興会)

(一般社団法人東京倶楽部)

( Water Dragon Foundation )

(真如苑)

## 「協賛」

(キッコーマン株式会社)

(アサヒグループホールディングス株式会社 )

(ジオアーステクノ株式会社 )

(東京南ロータリークラブ )

(トヨタ自動車株式会社 )

(株式会社ミオアンドカンパニー)

## 「協力」

(公益財団法人東京都歴史文化財団 東京芸術劇場)

(株式会社ジェイアール東日本企画)

## 「デザイン協力」

(イラスト)佐藤かほり

(デザイン)舟越一郎(funaco design studio)